

# CHORUS

# GEWISS

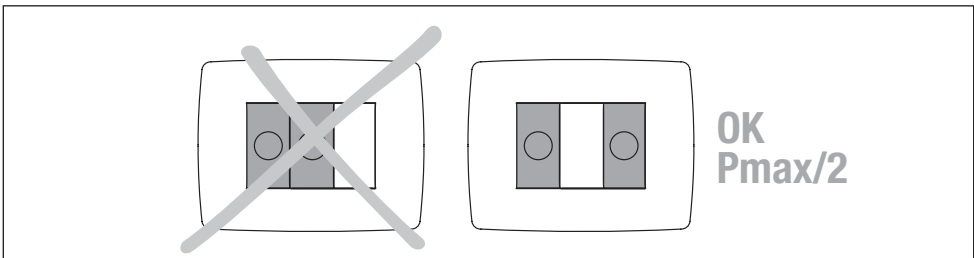
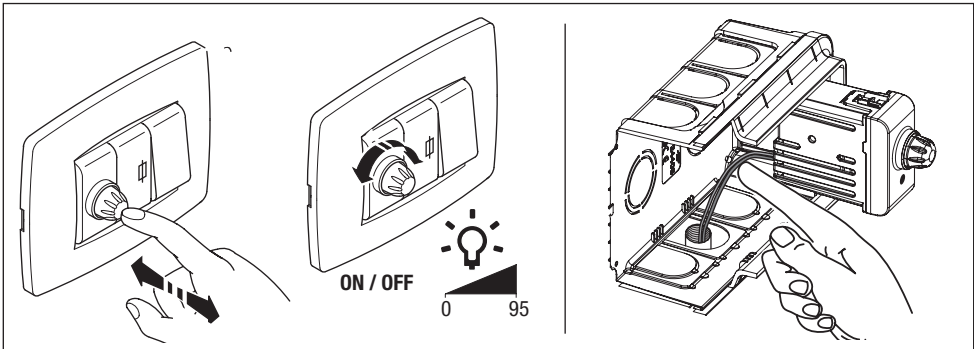
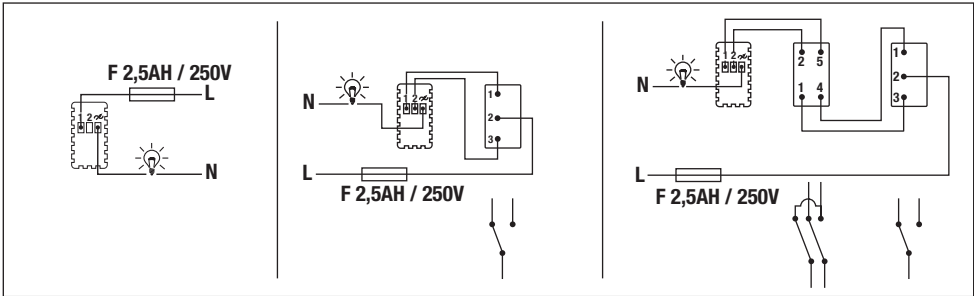


230 V - 50/60 Hz  
 $t_{min} .0^{\circ}C$   $t_a +35^{\circ}C$

- GW 10 567
- GW 11 567
- GW 12 567
- GW 14 567



P			P		
	Min	Max		Min	Max
	100W	500W		100VA	500VA





**IT** La conformità alla Direttiva EMC è garantita esclusivamente collegando il regolatore ad un filtro LC come indicato nella sezione "schema di collegamento" - **AR** لا يمكن ضمان التوافق مع توجيه EMC إلا في حالة توصيل المنظم بمرشح LC كما هو موضح في جزء "مخطط التوصيلات"

**BE** Адаптивність Директиви та ЗМС гарантується тільки у випадку, коли регулятор підлучається до індуктивно-ємніста фільтра, як визначено у розділі "схема підлучення" - **BG** Съответствието с Директивата за електромагнитна съвместимост е гарантирано изключително чрез свързването на регулатора с филтър LC, както е показано в раздел "схема за свързване" - **CS** Důodržení směrnice EMC je zaručeno pouze v případě, že je regulátor připojen k filtru LC, podle pokynů v části "schéma připojení" - **DA** Overensstemmelse med EMC direktivet garanteres udelukkende ved at forbinde regulatoren med et LC filter, som anviset i afsnittet "forbindelsesdiagram" - **DE** Die Einhaltung der EMV-Richtlinie ist nur dann gewährleistet, wenn der Regler gemäß Abschnitt "Anschlusschema" an einen LC-Filter angeschlossen wird - **EL** Η Συμμόρφωση με την Οδηγία ΗΜΕ εξασφαλίζεται μόνο συνδένοντας τον ρυθμιστή σε ένα φίλτρο LC όπως υποδεικνύεται στην ενότητα "οδηγία σύνδεσης" - **EN** Compliance with the EMC Directive is only guaranteed when the regulator is connected to an LC filter, as indicated in the "connection diagram" section - **ES** La conformidad con la Directiva EMC se garantiza exclusivamente conectando el regulador a un filtro LC, como se indica en la sección "esquema de conexión" - **ET** Vastavus elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga on tagatud ainult juhul, kui regulator on ühendatud LC-filtriga selliselt, nagu on näidatud joalises Ühendusskeem. - **FI** EMC-direktiivin kanssa vastavuu voidaan taata ainoastaan kytämällä säätölaiteen LC-suodattimeen kuten osoitettu kappaleessa "kytkentäkaavio" - **FR** La conformité à la Directive CEM est garantie exclusivement par le branchement du régulateur à un filtre LC comme indiqué dans la section "schéma de câblage" - **GA** Ní dhearbhairte comhlíonadh na Treoirach maidir le Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach ach nuair a bhíonn an rialtán nasctha le scaigear LC, mar atá léirithe sa rannán "léaráid nasctha" - **HR** Usklađenost s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) zajamčena je samo kada je regulator spojen na filtar LC kao što je prikazano u odlomku "shematski prikaz spajanja" - **HU** Az elektromágneses összeférhetőségéről szóló irányelvnek való megfelelés csak abban az esetben garantálható, ha a szabályozó egy LC szűrőre csatlakoztatják, ahogy az a „csatlakoztatási rajz” részben látható - **KK** EMC ережелеринен сыйысымдылығына тек "жосолым диаграммасы" бөлімінде көрсетілгендей, реттегісі LC сүзгісіне жалғанған жағдайда ғана кенілдік беріледі - **LT** EMC direktivos atitikis užtikrinama, tik kai reguliatorius prijungiamas prie LC filtro, kaip nurodoma „prijungimo schemas” skyriuje - **LV** Atbilstība EMC Direktīvai tiek garantēta tikai tad, ja regulators ir pievienots LC filtram, kā tas redzams sadaļā "Savienojumu diagramma" - **MT** Il-konformità mad-Direttiva EMC hija garantata biss meta -regolatur huwa mqabdad ma "filtru LC, kif indikat fil-sezzjoni "diagramma ta' konessjoni" - **NL** De overeenstemming met de EMC-Richtlijn wordt enkel gegarandeerd als de regelaar aangesloten is op een LC-filter zoals aangegeven in het deel "aansluitschema" - **NO** Overensstemmelse med kravene i EMC-direktivet (elektromagnetisk kompatibilitet) er kun garantert når regulatoren koples til et LC-filter slik det indikeres i seksjonen "koplingskjema" - **PL** Zgodność z dyrektywą EMC jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy regulator jest podłączony do filtra LC, jak wskazano w części zawierającej „schemat podłączenia” - **PT** A conformidade à Diretiva EMC é garantida exclusivamente conectando o regulador a um filtro LC, conforme indicado na secção "esquema de conexão" - **RO** Conformitatea cu Directiva EMC este garantată numai când regulatorul este conectat la un filtru LC, conform indicațiilor din secțiunea „Schema de conexiuni” - **RU** Соответствие Директиве EMC гарантируется только при условии подключения регулятора к LC-фильтру, как указано в разделе "схема подключения" - **SK** Dôodržanie směrnice EMC je zaručené len v prípade, že je regulátor pripojený k filtru LC, podľa pokynov v časti "schéma pripojenia" - **SL** Skladnost z Direktivo o elektromagneti zruđljivosti (EMC) je zagotovljena samo, če je regulacija povezana s filtrom LC, tako kot je prikazano v predelu "diagram priključitve" - **SV** Överensstämmelse med EMC-direktivet garanteras endast om regulatorn ansluts till ett LC-filter enligt anvisningarna i avsnittet "kopplingschema" - **TR** EMC Yönergesince uygunluk, "bağıntı şeması" bölümünde belirtildiği üzere yalnızca regülatörün bir LC filtresine bağılı olması durumunda garanti edilir - **ZH** 只有当将调节器连接到LC滤波器时，方可保证符合EMC指令，如“连接图”部分所示。



**IT** - Il simbolo del cassettono barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il risparmio e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riempigio, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**AR** - إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عبوة التغليف، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيدا عن النفايات العامة باتتاه عمرة التشغيل. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز النفايات أو إعادته للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. من الممكن شحن المنتجات اللزوم تكبيتها مجاناً (دون الإلزام بشراء واحد جديد) وذلك لتجار التجزئة اللذين لديهم مركز بيع لا تقل مساحته عن 400 متر مربع، شريطة أن يكون طول هذه المنتجات أقل 25 سم.

تجميع النفايات المصنفة بكفاءة عالية لهدف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراثم الأثر السلبية المحتملة، فضلاً عن تخفيض عبء إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. وتساهم شركة جويس بفعالية في العمليات المنوطة بتكبين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

**BE** - Kalpi na abstaybanijni čiji na uložajnici zmešani sival zakrslena vjadra dla smecija, gta značijno, što pradukt nelga vykidačaz razam z inšim gupljinim smecijem u kanjci terminu vykarystanja. Karystal'snijni pavienam dastajulja adpravavany pradukt u centr sarvojti smecija abo vyvražca ju na pradavacu pri nabijnoj novoga pradukt. Pradukti na užitijalno muvo bispasna (bez abzavazaj) nabijca novoga pradukt) dastajuljač u rozničnijni kramy z ploščij gandrjebaj zalpa ne mešči za 400m<sup>2</sup>, kaj lny maocij pamer mešči za 25 cm. Efktnijne sarvavane zbirane smecija dla ekalajčija bispasnoj užitijalnoj adpravavany gnyrala dalagačuju nazbežnicu patčujčijna admojnoga uplyvanija na navokalnoje asordžee z zdorođe ludođe, a taksa stymuljuočej pažirnoje vykarystanje i/abo perapardavčuju budujčijnyj materijal. GEWISS primaje aktivnyj udjel u aperacijah na pravilnoj užitijalčaji i pažirnoju vykarystanije abo perapardavčuju elektrjnyh i elektronah gubstaybanija.

**BG** - Kogato vvrhu izdelitelo ili opakovkata mu ima postaven etiket svs zacherknat koš za smet, sled izstičane na eksploatacijsni period na izdelitelo to trjba da se odeteli ot drugite otpadci. Potrebiteljat trjba da predađe izvlatelo ot upotreba izdelie v centř za razdelno sbirane na otpadci ili da go vrzne na prodavacu pri zakupuvane na novo izdelie. Izvlatelo ot upotreba izdelia s razmery pod 25 cm mogat da se predađat bezplatno (bez zadležijne za pokupka na novo izdelie) na třgovci na drebnio, čijto třgovska plošč e ne po-maliko ot 400 m<sup>2</sup>. Efkasnatia sistema za razdelno sbirane na otpadci i prirodosobrazno izvježdanje ot upotreba na ispolzovanija izdelia ili posledstvaohtom im rešiklirane sposobstvat za predotvratvanje na vzmožniti neblagoparijni vzejđivajstva vvrhu okolnata sředa i zdrazveto na horata i stimuluirat povtorното ispolzovane na izdeliatia i/ili rešiklirane na materialite, ot koito te sa izraboteni. Firmata GEWISS aktivno učastva v meroprijetia za podkřpa na pravinioto zapazvane i povtorната upotreba ili rešiklirane na elektricnoje i elektronoje oburovane.

**CS** - Pokud se na vybalení či obalu objeví symbol přeškrtnuté popelnice, znamená to, že produkt po uplynutí své životnosti by neměl být likvidován do směšného odpadu. Uživatel musí odnést oprotiřebný produkt do sběrného dvora nebo jej při nákupu nového odevzdat prodejci. Použitě produkty o rozměru menšim než 25 cm mohou být bezplatně (bez nutnosti kupovat nový) odevzđány u obchodníků s prodejní plochou většij než 400 m<sup>2</sup>. Správně tříděná a ekologická likvidace použitých zařizení nebo jejich následná recyklace pomáhají předčhat vznik potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a zdraví osobe a podporují opakovaně použitě nebo recyklaci použitých materiálů. Společnost GEWISS se aktivně účastní akcí na podporu správně likvidace, opakovaného použití a recyklace elektrického a elektronického zařizení.

**DA** - Symbolet med den overkjydsede skraldespand på apparatet eller på emballagen angiver, at produktet, ved endt levetid, skal bortskaffes separat fra andet affald. Produktet skal overdrages til et bemyndiget affaldsbehandlingscenter eller overdrages til forhandleren i forbindelse med køb af et nyt, tilsvarende produkt. Det er muligt at bortskaffe produkter med dimensioner på under 25 cm, gratis og uden pligt til køb af et nyt, gennem forhandleren med forretningslokale på mindst 400 m<sup>2</sup>. En passende bortskaffelse af apparatet til senere genbrug, eller miljømæssig korrekt behandling og demolering frem, er medvirkende til at forebygge eventuelle negative påvirkninger på miljø og helbred og fremmer genbrug af de materialer, som apparaturet består af. GEWISS deltager aktivt i handlingerne, som fremmer korrekt genbrug, genanvendelse og genvinding af elektriske og elektroniske apparaturer.

**DE** - Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. GEWISS beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

**EL** - Το σύμβολο διαγγραμμένου κάδο απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφωροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπροσωπικό κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επέμβαση πωλητήρων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφωροποίηση συλλογής, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων τόσο για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαγορευομοιοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή. Η GEWISS συμμετέχει ενεργά σε δραστηριότητες που προάγουν τη σωστή επαγορευομοιοποίηση, την ανακύκλωση και την ανάκτηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

**EN** - If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the use device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.





**ES** - El simbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el apartado o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciado adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. GEWISS participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

**ET** - Kui seadmel või pakendil on läbikriipsutatud prügikasti sümbol, siis tähendab see, et toodet ei tohi ära visata koos tavalise olmeprügiga. Kasutaja peab viima jäätmekäitlusesse antava toote sobivasse jäätmekogumispunkti või tagastama selle uute tootmisel kasutamiseks. Alla 25 cm mõõtetega jäätmekäitlusesse antavad tooted saad viia tasuta (ilma uute tootmisel kohustusest) jäämuügikotta, mille müügiuala on vähemalt 400 m<sup>2</sup>. Tõhus jäätmete liigiti kogumine jaemüügitel seadme keskkonnasõbralikuks kõrvaldamiseks või materjali uuesti ringlusevõtmiseks aitab vältida kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele ning toetab materjalide korduskasutust ja/või ringlusevõttu. GEWISS osaleb aktiivselt projektides, millega toetatakse õiget vabanemist elektri- ja elektronika-seadmetest ning nende taaskasutust või ringlusevõttu.

**FI** - Laitteesta tai pakkauksessa esintyvää yllivuttavan roska-astinan symboli tarkoittaa, että käyttäjän loputtua tuote on lähteltävä erikseen muista jätteistä. Käytön loputtua käyttäjän tulee huolehtia siitä, että tuote toimitetaan asianmukaiseen keräyspisteeseen tai luovutetaan jälleenkäyttöä varten tuottoon hankkimisen yhteydessä. Myyntipaista-alallaan vähintään 400 m<sup>2</sup> kokoiseen jälleenkäyttilämyyntiliikkeen on mahdollista jättää ilmaiseksi ulkomailtoille enää 25 senttimetriin kokoisia, hävittäväitä tuotteita ilman ostovelvoitetta. Asianmukaisesti suoritettui jätteen erillisen keräystä postieuten laitteen kierrättämiseksi sekä sen käsittelemiseksi ympäristöä rasittamattomalla tavalla auttaa välttämään mahdollisia haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia sekä helpottaa laiteen raaka-ainemateriaalien uudelleenkierrätystä ja/tai kierrätystä. GEWISS osallistuu aktiivisesti sähköisten ja elektronisten laitteiden asianmukaiseen uudelleenkierrätykseen, kierrätykseen ja keräämiseen tähtävään toimintaan.

**FR** - Le symbole du charbon barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi réussi de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. GEWISS participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

**GA** - Más comharthaí na bosca bruscair scríosta amach atá ar an trealamh nó ar an trealamh céad seo nach cóir an tairge a chur isteach le bruscair gearraíla eile nuair atá a sheal oibre cainte. Caitheadh an t-úsáideoir an tairge cainte a thabhairt chuig ionad rórláta bruscair, nó é a chur ar ais chuig an díoltóir nuair atá tairge nua a cheannach. Is féidir tairgí um dhúiscairt a sheoladh saor in aisce (gan liallach tairge nua a cheannach) chuig díoltóirí a bhfuil lathair díola 400m<sup>2</sup> acu, más luad ná 25 cm. Is cuidiú é bailiúchán rórláta bruscair um dhúiscairt gharis ar bhealach atá neamhdhóibhéalach don timpeallacht, nó a thúrsaísd áil a tús, droch-thuairchar ar a timpeall agus ar shlánáite daoine a sheanach, agus spreagann sé athúsáid agus/nó athúsáid ar an n-ábhar tógála. Glacann GEWISS páirt ghníomhach in oibríochtaí a thacaíonn le tairtháil cheart agus athúsáid nó athúsáil ar an trealamh leictreach agus leictreonaic.

**HR** - Ako na opremi ili pakiranju postoji simbol prekriznog koša za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka ne smije odlagati s ostalim, običnim otpadom. Korisnik stari proizvod mora odnijeti u reciklažni centar ili ga vratiti trgovcu prilikom kupnje novog proizvoda. Ako su manji od 25 cm, proizvodi koje treba zbrinuti mogu se besplatno predati (bez obveze kupnje novih proizvoda) trgovcima čiji je prodajni prostor ukupne površine najmanje 400 m<sup>2</sup>. Pravilno sortiranje i ekološko zbrinjavanje otpadnih uređaja, kao i njihovo kasnije recikliranje, pomaže pri očuvanju okoliša i ljudskog zdravlja te potiče ponovnu upotrebu i/ili recikliranje sirovina. GEWISS aktivno sudjeluje u pravilnom zbrinjavanju otpada i promiče ponovnu upotrebu ili recikliranje elektricne i elektronicke opreme.

**HU** - Az áthúzott kuka jelzése, ahol a termék illente a csomagolásán megaláítható, azt jelzi, hogy a termék hasznó élettartama végén az egyéb hulladékoktól külön kell összegyűjteni. Mikor már nem használható feladatra, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy viszaadja a viszonteladónak, amikor egy új termék megvásárol. A legalább 400 m<sup>2</sup> értékesítési területű viszonteladónak ingen leadhatók, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanított termékek. A megfelelő szelektív hulladékgyűjtéssel a már nem használt készülékek továbbjuttatásához környezetvédelmi szempontból megfelelő újraterhelésről, hulladékkezelésről és ártalmatlanításról, amivel elkerülhetőek az esetleges negatív környezeti és egészségkárosító hatások, valamint elősegíti a felszerelés alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy visszaforgatását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrafelhasználását, és hasznosítását segítik elő.

**KK** - Жоюлган себет таңбасы жабықтың немесе бұмада пайда болса, бұл өнім қызмет мерзімі соңында басқа жалпы қалдықпен бірге тасталмай керектігін білдіреді. Пайдаланушы тоған өнімді сұрыпталған қалдық орталығына тастауы керек немесе жаңа біреуін сатып алу кезінде оны бөлшектен тастауға қайтаруына. Тасталатын өнімдер өлшемі 25 см кіші болса, кемінде 400 м<sup>2</sup> сатылым аймағына ене бөлшектен сатушыларға ақысыз (ешбір жаңа сатып алу міндеттемесінсіз) берілуі мүмкін. Пайдаланылған құрылғының ортаға сәйкес тастауға арналған тиімді сұрыпталған қалдық топтамасы немесе оның жұмылі қайта өңдеуі ортаға және адамдар денсаулығына ықтимал теріс әсерлерді болдырмауға көмектеседі және құрылғы материалдарын қайта пайдалануға немесе қайта өңдеуге мүмкіндік береді. GEWISS ұйымы электрік және электрондық жабықты дұрыс сақтауға және қайта пайдалануға немесе қайта өңдеуге көмектесетін жұмыстарды белсенді түрде қолға аудла.

**LT** - Jei prietais ar pakuoat yra pažymėta perbraukto šiuiklių konteinerio ženklu, tai reiškia, kad nebenaudojamo prietaiso negalima išmesti su buitiniams atliekomis. Naudojatos nebenaudojamą prietaisą turi gražinti į sudariojančių atliekų centrą arba perkidamas naują, senąjį gražinti pardavėjui. Produktus galima gražinti užtuoti nemokamai (be įsipareigojimo įsigyti naują produktą) pardavėjams, kurių pardavimų salis plotas didesnis bent 400 m<sup>2</sup>, jei prietaisai neviršija 25 cm dydžio. GEWISS panaudojot prietaisų surinkimas ir tolimasis perdirkimas ne tik padeda sumažinti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, bet ir skatina pakartotinį statybinių medžiagų panaudojimą ir/ arba perdirkimą. „GEWISS“ aktyviai prisideda prie veiklos, skirtos surinkti nebenaudojamą elektrinę ir elektroninę įrangą, jos komponentus panaudoti pakartotinai arba tinkamai perdirti.

**LV** - Ja uz iekārtas vai tās iepakojuma uzdevums nosvītotos atkritumu uoma simbols, tas nozīmē, ka šo predt jā nodalīšanas mūža beigās nedrīkst izmetum ar pārējiem atkritumiem. Nolietotā price ir jānodot atkritumu šķirotājas centrā, vai jānodot atpakaļ tas ražotājam, brid, kad iegādājaties jaunu. Nolieto to preci var nodot utilizēšanai bez maksas, jebkuram mazumtirgotājam ar tirdzniecības platību vismaz 400 m<sup>2</sup>, ja to izmērs nepārsniedz 25cm. Efektīva un videi draudzīga savākšana, šķirotu atkritumu utilizācija vai to otrreizējā pārstrāde, palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz apkārtni vidi un cilvēku veselību, un veicina celtniecības materiālu otrreizējai izmantošanai un/vai pārstrādi. Uzņēmums GEWISS aktīvi atbalsta pareizu elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju un otrreizējai izmantošanai vai pārstrādi.

**MT** - Jekk is-simbolu tal-kontenitur tal-iskart magħqud jidher fuq il-tagħmir jew l-imbalgall, dan ifisser li l-prodott ma għandux jigi inkluż ma' skart iher generali ft tmim ic-ċiklu tal-hajja tiegħu. L-utent għandu jiehli l-prodott qadim f'centru tal-iskart magħzul, jew jirritornah lill-bejjiegħ ma' jidher għid. Il-prodotti għar-rim jistgħu jigu kkonsenati mingħajr hias (mingħajr l-ebda obligazzjoni ta' xiri għid) bil-bejjiegħa b'żona ta' bejgħ ta' mill-anqas 400m<sup>2</sup>, jekk ikun fihom anqas minn 25 cm. Għir effett tal-iskart magħzul għar-rim i-ambjent tal-iskart magħzul, jew ir-riċiklaġġ sussegwenti tiegħu, jingħin biex jevita l-effetti negattivi potenzjali fuq l-ambjent u s-saħħa tan-nies, u jinkoraggju l-użu mill-għid u/jew ir-riċiklaġġ tal-materjali tal-konstruzzjoni. GEWISS tiegħu sehem b'mod attwif f'operazzjonijiet li jostnu l-irkupru korrett u l-użu mill-għid jew ir-riċiklaġġ ta' tagħmir elettriku u elettroniku.

**NL** - Het symbool van de doorkruiste afvalbak, dat op het toestel of de verpakking staat, geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur niet samen met het andere afval mag worden afgevoerd. Na gebruik dient de gebruiker het product naar een geschilderd centrum voor gescheiden inzameling te brengen of het aan de verkoper terug te geven bij aankoop van een nieuw product. Bij verkopers met een verkooppunt van tenminste 400 m<sup>2</sup> kan u de te verwerken producten die kleiner zijn dan 25 cm gratis inleveren zonder afnameverplichting. De gescheiden inzameling van het afgedankte toestel en de milieuvriendelijke recycling, verwerking en verwijdering ervan dragen bij tot het voorkomen van mogelijke schadelijke effecten op het milieu en de gezondheid en bevordert het hergebruik en/of het recylen van de materialen waaruit het toestel bestaat. GEWISS neemt actief deel aan de activiteiten die het correcte hergebruik, recylen en terugwinning van elektrische en elektronische apparatuur bevorderen.

**NO** - Symbolet med soppakkele med kryss over, når det finnes på apparatet eller emballasjen, indiker at produktet på slutten av levetiden må samles inn separat og ikke kastes sammen med husholdningsavfall. På slutten av levetiden er man ansvarlig for å levere produktet til et egnet oppsamlingsstasjon for spesialavfall, eller returnere det til forhandleren når du kjøper et nytt produkt. Hos forhandlerne med en butikkflate på minst 400 m<sup>2</sup> kan man levere inn gratis, uten krav til kjøp, produkter som skal avhendes, så fremt de er mindre enn 25 cm. Riktig kildesortering av apparatet for oppsamling av utrangert utstyr for gjenvinning, behandling og miljøvennlig avhending, bidrar til å forhindre negative miljø- og helseproblemer, og fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialer som utstyret består av. GEWISS deltar aktivt i aktiviteter som fremmer riktig gjenbruk, resirkulering og gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr.

**PL** - Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu lub opakowaniu wskazuje, że po upływie okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać produktu do zwykłych pojemników na odpady, lecz należy poddać go oddzielnej utylizacji. Po upływie okresu eksploatacji, a użytkownikowi spoczywa obowiązek przekazania produktu do odpowiedniej placówki zbierającej odpady lub dostarczenia go sprzedawcy w przypadku nabycia nowego produktu. Produkty do utylizacji o wymiarach nieprzekraczających 25 cm można bezpłatnie przekazać do sprzedawców dysponujących powierzchnią handlową o wielkości przynajmniej 400 m<sup>2</sup>, bez obowiązku zakupu nowych urządzeń. Selektywna zbiórka odpadów umożliwiającą skierowanie do recyklingu, przetworzenia i uśredniowania w sposób przyjazny dla środowiska urządzeń wycofanych z użycia, przyczynia się do uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i dla zdrowia oraz umożliwia ponowne wykorzystanie i/lub recykling materiałów, z których wykonano urządzenia. GEWISS uczestniczy aktywnie w działaniach mających na celu prawidłową reutilizację, recykling i odczyn urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**PT** - O símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início ao reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou o reciclagem dos materiais que constituem o aparelho. A GEWISS participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, o reciclagem e a recuperação adequados dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

**RO** - În cazul în care este aplicat pe echipament sau pe pachet semnul coșului de gunoi barată, acesta indică faptul că produsul trebuie să fie separat de alte deșeurile la sfârșitul duratei sale de viață în vederea eliminării. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată responsabilizat sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m<sup>2</sup>, este posibilă încredințarea gratuită a produsului de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Colectarea diferențiată în vederea trimiterii ulterioare a dispozitivelor către centrele de reciclare, tratare și eliminare contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului și sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor care intră în alcătuirea echipamentului. GEWISS participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.





**RU** - Наличие на приборе или упаковке символа перечеркнутого мусорного бака указывает о том, что отслужившее изделие должно утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов. Пользователю обязан сдать отслужившее изделие в надлежащий пункт раздельной утилизации отходов или передать его в розничную торговую организацию при покупке нового изделия. Розничные торговые организации с торговой площадью более 400 м<sup>2</sup> принимают на утилизацию бесплатно, без обязательств совершения покупки, изделия с размерами до 25 см. Правильная раздельная утилизация приборов с их последующим направлением на вторичную переработку или экологически безопасное захоронение позволяет уменьшить негативные воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствует повторному использованию материалов, из которых сделан прибор. GEWISS принимает активное участие в мероприятиях по обеспечению правильной вторичной переработки и утилизации электрического и электронного оборудования.

**SK** - Ak sa zaariadení alebo obale vyskytujú symbol prečrtnutého odpadkového koša, znamená to, že výrobok nesmie byť po ukončení jeho životnosti zahrnutý do iného všeobecného odpadu. Používatelia musia byť s vopred zaviazaný výrobok do strediska triedeného odpadu alebo ho vrátiť obchodníkovi pri kúpe nového výrobku. Výrobky na zneškodnenie je možné bezplatne (bez povinnosti akéhokoľvek nového nákupu) vrátiť obchodníkovi s predajnou plochou najmenej 400 m<sup>2</sup>, ak majú menej ako 25 cm. Efektívny zber triedeného odpadu na ekologickú likvidáciu alebo ďalšiu recykláciu použitého zariadenia pomáha pri prevencii možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie obyvatelstva a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu konštrukčných materiálov. Spoločnosť GEWISS sa aktívne podieľa na činnostiach, ktoré podporujú správne zúčtovanie a opätovné použitie alebo recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

**SL** - Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da izdelka ob koncu življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti skupaj s splošnimi odpadki. Uporabnik mora osluzbeni izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Izdelke, ki jih je treba odstraniti, je mogoče brezplačno (brez obveznosti nakupa) izročiti trgovcem, ki imajo vsaj 400 m<sup>2</sup> prodajnih površin – pod pogojem, da izdelke meri manj kot 25 cm. Učinkovit sistem ločenega zbiranja odpadkov za okolju prijazno odstranjevanje osluzbenih naprav in recikliranje pomaga pri omejevanju negativnega vpliva na okolje in zdravje ljudi, ter spodbuja ponovno uporabo oz. recikliranje surovin. GEWISS aktivno sodeluje pri dejavnostih v podporo pravilnemu zbiranju ter ponovni uporabi oz. recikliranju električne in elektronske opreme.

**SV** - Symbolen med den överkorsade soptunnan på apparaten eller på förpackningen betyder att produkten vid slutet av dess livslängd ska källsorteras separat från annan avfall. Efter användningen, ska användaren lämna in produkten till ett lämpligt källsorteringscenter eller återlämna den till återförsäljaren där han köper en ny produkt. Hos återförsäljare med en försäljningsyta på minst 400 m<sup>2</sup> går det att gratis återlämna produkter att källsortera, utan skyldighet att köpa en ny produkt, om de är mindre än 25 cm. En lämplig källsortering av din gamla apparat för återvinning, behandling och miljövänligt bortskaffande bidrar till att undvika potentiella negativa effekter på miljön och hälsorisker och främjar återanvändningen och/eller återvinningen av material som apparaten består av. GEWISS deltar aktivt i åtgärder som främjar en korrekt återanvändning, återvinning och återställning av elektriska och elektroniska apparater.

**TR** - Ekipman ya da ambalaj üzerindeki çarpı bulanan çöp kovası sembolü var ise, bu sembol ürünün çalısma süresi bitiminde diğer genel atıklar arasına dahil edilmesini gerektirir anlamına gelmektedir. Kullanıcı eskyenürünübiratıkaynıtımarkezinizinegöstermeliyadabilirbirürünalırken satışsınaiadetimlidir. Bertarafedilecekürünler, ebatlarını25cmdenazmalmalıhiledi(yeniürünsatım alanzorünluluoluomaksind) 400 m<sup>2</sup> lik bir satı alan içerisinde satılmasına ücretsiz olarak teslim edilmektedir. Kullanılan cihazın çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesini yeniden bir ayarınımla birlikte başlatılmasını ve cihazın geri dönüştürülmesini, insanlar ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkileri gidermeye yardımcı olmanın ve insan malzemesinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik etmektedir. Gewiss, elektrikli ve elektronik ekipmanların doğru bir şekilde kurtulmasını ve yeniden kullanılmasını veya geri dönüştürülmesini yardımcı olan çalısmlarda etkin olarak yer almaktadır.

**ZH** - 如果设备或包装上带有打叉的垃圾桶符号, 则表示产品使用寿命到期后不得与其他普通废品混合处置。用户必须将废旧产品送往垃圾分类中心, 或在购买新产品时将废旧产品交还零售商。如果废弃产品的尺寸在25 cm以内, 可免费交给销售面积在400 m<sup>2</sup>以上的零售商(无需购买新设备)。通过高效的废品分类收集进行废旧设备的环保处置或后续循环利用, 有助于避免对环境 and 人类健康造成潜在的不利影响, 并鼓励人们反复利用和/或循环利用建筑材料。GEWISS积极投身反复利用或循环利用电子和电气设备的举措。



**IT** Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti - **AR** التزم بالارشادات فيما يتعلق بالتركيبات، الطموذجية أو غير ذلك، استخدم أو غير ذلك، تجنب أي سوء استخدام النهائي، تجنب أي تسليمها إلى المستخدم النهائي. اتبع التعليمات واحتفظ بها في مكان آمن - **BE** Прочитайте внимательно инструкции и заочувствуйте бeспeкy при дaстaвкe нa дaчнoкaтoвoгo кaрyстaльнoкa. Пoзбaгaйтe нeпpaвильнoгo вькoрyстaния, пaшкoджaннy и мaдификaцuy. Зaбeспeчaвaйтe aдвaднaцaть cистeм бyдyщим пpaвилaм - **BG** Следвайте тези инструкции и ги съхранявайте на безопасно място до доставката им до крайния потребител. Избягвайте всякаква неправилна употреба, подправяне и изменения. Спазвайте действително разпоредби относно системите - **CS** Postupujte podle instrukcí a uschovejte je za účelem dodávky koncovému uživateli. Využívejte je jakékoli nevhodně nevhodně použít, neodborně manipulace a úpravy. Dodržujte aktuálně platné předpisy týkající se těchto systémů - **DA** Folg anvisningerne og gem dem til videregiveelse til slutbruger. Undgå enhver ukorrekt brug og ændringer. Undgå enhver ukorrekt brug og ændringer. Overhold de gældende regler for anlæggene - **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulation und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen - **EL** Ακολουθήστε τις οδηγίες και φυλάξτε τις για να τις παραδώσετε στον τελικό χρήστη. Αποφύγετε κάθε ακατάλληλη χρήση, παρεμβάσεις και τροποποιήσεις. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς στις εγκαταστάσεις - **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems - **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones - **ET** Järgige juhiseid ja hoidke need lõppkasutaja tarvis ohutus kohas. Vältige väärkasutust, ümbergetoimist ja muudatusi. Järgige süsteemide kohta kehtivaid määrusi - **FI** Noudata ohjeita ja säilytä ne laitteiden loppukäyttäjälle luovuttamistavalla tavalla virheellistä käyttöä, laitteiston peukaloitinta ja muutosten tekemistä siihen. Noudata laitteistoja koskevia voimassa olevia säännöksiä - **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations - **GA** Lean na treochra agus coinneigh sábháilte iad ar mhaithle le bheith curtha ar aghaidh chun an úsáideoir deiridh. Ná déan iad a mhí-úsáid, cuir isteach orthu ná iad a mhodhnú. Cloigh leis na rialacháin atá i bhfeidhm faoi láthair mhéir leis na córais - **HR** Sljedite upute i čuvajte ih na sigurnom maku boste ih mogli isporučiti krajnjem korisniku. Izbjegavajte nepravilan način uporabe, neovlaštene mijenjanje i izmjene. Pridržavajte se trenutno važećih propisa po pitanju sustava - **HU** Kövesse az utasításokat és őrizze meg azokat a végfelhasználónak történő átadásig. Kerülje a helytelen használatot, a változtatásokat és módosításokat. A rendszerre vonatkozó érvényben lévő szabályozásokkal összhangban járjon el. - **KK** Нукуджарды орынданың және оны түпкі пайдаланушыға жеткізу үшін қауіпсіз жерде сақтаңыз. Кез келген дұрыс пайдаланбауға, жасанды көшірмесін жасауға және құрылмын өзгертуге ұшы жерменіз. Жүйелерге қатысты ағымдағы ережелерді ұстаныңыз - **LT** Laikykites instrukciju ir pasidėkite jas saugojimo vietoje, kad galėtumėte perduoti galutiniam naudotojui. Venkite netinkamo naudojimo, neleistinų pakeitimų ir modifikacijų. Laikykites galiojančių taisyklių, susijusių su sistemomis - **LV** Nemiet verā instrukcijas un saglabājas tās, lai nodotu tās gala lietotājam. Izvairieties no jebkādas ļaunprātīgas izmantošanas, mītošanas un modifikācijām. Rīkojieties saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, kas attiecas uz šo sistēmu - **MT** Segwi i-istruzzjonijiet u zomhom skuri għall-kunsinna ill-utent aħari. Evita kwalunkwe użu hażin, tbaħhis u modifika. Kun konformi mar-regolamenti attwali fir-riward tas-sistemi - **NL** Volg de instructies en bewaar ze voor de aflevering aan de eindklant. Vermijd elk oneigenlijk gebruik, gesleutel en wijzigingen. Neem de bestaande normen op de de installaties in acht - **NO** Folg instruksene og oppbevar de for å overlevere de til sluttbrukeren. Ungå uegnet bruk, tuklinger eller endringer. Respekter normene som gjelder for anleggene - **PL** Postępuj zgodnie z instrukcjami i przechowuj je zgodnie z zasadami bezpieczeństwa w celu dostarczenia do użytkownika końcowego. Nie dopuszcz do użycia niezgodnego z przeznaczeniem, naruszenia ani wprowadzenia zmian. Przestrzegaj przepisów obowiązujących obecnie w odniesieniu do systemów - **PT** Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele - **RU** Соблюдайте требования инструкции, сохраняйте инструкцию для ее передачи конечному потребителю. Не допускайте ненадлежащего использования, вмешательства и изменений конструкции. Соблюдайте действующие правила эксплуатации электроустановок - **SK** Postupujte podľa instrukcií a uschovejte ich na účel dodávky koncovému používateľovi. Využívať je akéhokoľvek nesprávneho použitia, neodbornej manipulácie a úprav. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy týkajúce sa týchto systémov - **SL** Upoštevajte navodila in jih skrbno hranite, da jih boste lahko predali končnemu uporabniku. Izogibajte se napacni uporabi, popravanju in kakršnim koli spremembam. Upoštevajte veljavne predpise o sistemih - **SV** Följ instruktionerna och förvara dem för överlämning till slutanvändaren. Undvik all slags oöpprig användning, manipulering och ändringar. Respektera gällande lagstiftning för systemen - **TR** Talimatları takip edin ve son kullanıcıya teslim etmek üzere güvenli bir şekilde saklayın. Herhangi bir hatalı kullanımdan, kurcalamaktan ve deęişiklikler yapmaktan kaçınınız. Sistemlere ilişkin yürürlükteki düzenlemelere uyun - **ZH** 遵循相关指示, 并将其安全交付至最终用户手中。避免任何误用、篡改和修改。符合现行的系统相关规定

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00

lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com  
www.gewiss.com

